

Ngày 19 Tháng 8, 2022

Kính Gửi Học Sinh Và Gia Đình Của Sở Giáo Dục Philadelphia,

Chỉ còn 10 ngày nữa thôi là đến ngày tựu trường! Chúng tôi lấy làm vui mừng chào đón học sinh, gia đình và nhân viên của chúng tôi đến với năm học 2022-23, bắt đầu vào Thứ Hai, ngày 29 tháng 8. Nếu bạn chưa xem quảng cáo về ngày tựu trường của chúng tôi trên truyền hình thì bạn có thể xem nó tại [đây](#).

Dưới đây là một số nhắc nhở để giúp bạn chuẩn bị cho một ngày tựu trường được thành công:

- **Thủ Tục Về Sức Khỏe & Sự An Toàn** - như đã chia sẻ vào tuần trước, **tất cả học sinh và nhân viên sẽ phải mang khẩu trang khi ở bên trong trường trong vòng 10 ngày đầu tiên của năm học mới - từ ngày 29 tháng 8 đến ngày 9 tháng 9 - không cần biết mức độ COVID-19 trong cộng đồng.** Đây là một biện pháp phòng ngừa bổ sung cho sức khỏe và an sinh của mọi người vì có nhiều cuộc tụ họp giao tiếp vào cuối mùa hè có thể làm tăng nguy cơ phơi nhiễm COVID-19. Sau đó, việc mang khẩu trang có thể trở thành tùy chọn trong những trường hợp cụ thể. Bạn có thể truy cập [Trung Tâm Thông Tin COVID-19](#) của chúng tôi để đăng ký tham gia Phiên Họp Sức Khỏe và Sự An Toàn sắp tới, truy cập hướng dẫn ngắn gọn [những việc cần làm dành cho gia đình](#) và đọc các Giao Thức Chung Về COVID-19 Cho Niên Học 2022-2023.
- **Thắc Mắc? Hãy Liên Lạc Với Nhân Viên Nhà Trường Là những Người Có Thể Trợ Giúp** - [danh bạ để sử dụng](#) này cung cấp thông tin liên lạc và nguồn trợ giúp để hỗ trợ bạn nhận được sự trợ giúp cần thiết về việc học hành, lớp học và trường học của con bạn. Bạn cũng có thể truy cập đường dây nóng đa ngôn ngữ của chúng tôi [tại đây](#).
- **Danh Sách Kiểm Tra Ngày Tựu Trường** – cho đến nay có lẽ bạn đã nhận [danh sách](#) này trong hộp thư của mình với những hướng dẫn giúp cho bạn chuẩn bị. Hãy đọc nó trước ngày khai giảng năm học.
- **Lịch Năm Học 2022-2023** - bạn có thể tìm thấy lịch năm học trên mạng trực tuyến [tại đây](#). Hãy nhớ ghi lại những ngày trong năm khi các trường học sẽ tan học sớm ba giờ hoặc đóng cửa đối với học sinh để cho phép các nhà giáo dục của chúng tôi có thêm thời gian tham dự phiên họp huấn luyện chuyên môn và lập kế hoạch giảng dạy.
- **Thẻ Thức Trong Ngày Cực Nóng** - mùa hè năm nay, Philadelphia đã trải qua những ngày có nhiệt độ phá kỷ lục. Nếu nhiệt độ quá cao xảy ra sau khi ngày học bắt đầu, chúng tôi muốn bạn biết những gì sẽ xảy ra khi chúng tôi làm việc để bảo vệ sức khỏe và an sinh cho mọi người trong các cơ sở trường học của chúng tôi.

- Các nhân viên bảo trì cơ sở của chúng tôi chủ động theo dõi nhiệt độ bên trong mỗi trường học bất cứ khi nào nhiệt độ bên ngoài được dự báo đạt 85 °F trở lên hoặc khi chỉ số nhiệt từ 90 °F trở lên được dự báo.
- Chúng tôi hết sức cảnh giác trong những trường học (xem danh sách bên dưới) hiện có các thiết bị điều hòa không khí gắn trên cửa sổ thay vì hệ thống điều hòa không khí trung tâm có thể điều chỉnh nhiệt độ một cách nhất quán trong không gian giảng dạy.
- Nếu chúng tôi dự kiến nhiệt độ bên trong trường học đạt 90 °F hoặc cao hơn, thì chúng tôi sẽ làm việc với lãnh đạo nhà trường để xác định xem liệu việc tạm thời chuyển sang học trực tuyến có cần thiết cho sự an toàn của mọi người hay không. Mục tiêu của chúng tôi là đưa ra quyết định đó càng sớm càng tốt, tốt nhất là vào ngày hôm trước, để giảm thiểu sự gián đoạn vào phút cuối cho học sinh, gia đình và nhân viên của chúng tôi.
- Hãy nhớ xem tài liệu [Giữ An Toàn Cho Trẻ Khi Nhiệt Độ Tăng Cao](#) này để biết các mẹo hữu ích khác.

Nhóm Điều Hành của chúng tôi tiếp tục làm việc cật lực để cải tiến trường sở trên toàn Sở Giáo Dục nhằm hỗ trợ môi trường học tập an toàn và thoải mái trong mọi trường học. Chúng tôi mong muốn được chia sẻ Kế Hoạch Tổng Thể Về Cơ Sở Vật Chất, sẽ được trình lên Hội Đồng Giáo Dục vào mùa xuân năm 2023 và sẽ làm nổi bật kế hoạch tổng thể của chúng tôi nhằm hỗ trợ môi trường dạy và học tuyệt vời cho tất cả học sinh và nhân viên. Cho đến lúc đó, chúng tôi sẽ tiếp tục tiến trình nâng cấp hệ thống điều hòa không khí trong trường học.

Cảm ơn bạn đã chọn Sở Giáo Dục Philadelphia vì nhu cầu giáo dục của con bạn. Chúng tôi mong được gặp bạn vào ngày 29 tháng 8.

*The School District of Philadelphia
Office of Communications*

*Những Trường Học Cần Nâng Cấp Máy Điều Hòa Và/Hoặc Hệ Thống Điện

AMY @ James Martin MS	Franklin Learning Center HS	Morris, Robert ES
AMY Northwest MS	Furness, Horace HS	Morrison, Andrew J. ES
Arthur, Chester A. ES	Gideon, Edward ES	Nebinger, George W. ES
Bache-Martin ES	Girard Academic Music Program HS	Olney ES
Barton, Clara ES	Girard, Stephen ES	Overbrook Educational Center Annex ES
Blaine, James G. ES	Girls HS	Overbrook ES
Blankenburg, Rudolph ES	Greenberg, Joseph ES	Parkway West HS
Bregy, Amedee F. ES	Hamilton, Andrew ES	Patterson, John M. ES
Brown, Henry A. ES	Harding, Warren G. MS	Penn Treaty HS
Bryant, William C. ES	Harrington, Avery D. ES	Pennell, Joseph ES

Building 21 HS	Henry, Charles W. ES	Pennypacker, Samuel ES
Casarez, Gloria ES	Hill-Freedman World Academy MS	Penrose ES
Castor Gardens MS	Holme, Thomas ES	Rhawnhurst ES
Catharine, Joseph W. ES	Hopkinson, Francis ES	Roosevelt, Theodore ES
Central HS	Houston, Henry H. ES	Rowen, William ES
Childs, George W. ES	Howe, Julia W. ES	Roxborough HS
Comegys, Benjamin B. ES	Jenks, Abram ES	Sayre, William HS
Comly, Watson ES	Jenks Academy for Arts & Sciences	Sharswood, George ES
Conwell Annex MS	Kenderton ES	Shawmont ES
Cooke, Jay ES	Key, Francis Scott ES	Sheppard, Issac A. ES
Coppin, Fanny Jackson ES	Kirkbride, Eliza B. ES	Science Leadership Academy @ Beeber HS
Crossan, Kennedy C. ES	Lamberton, Robert E. ES	South Philadelphia HS
Day, Anna B. ES	Lea, Henry C. ES	Spring Garden ES
Disston, Hamilton ES	Lingelbach, Anna L . ES	Spruance, Gilbert ES
Dobson, James ES	Loesche, William H. ES	Sullivan, James J. ES
Dunbar, Paul L. ES	Logan, James ES	Taggart, John H. ES
Edmonds, Franklin S. ES	Lowell, James R. ES	Tilden, William MS
Ellwood ES	Ludlow, James R. ES	The U School HS
Emlen, Eleanor C. ES	Marshall, John ES	Wagner, Gen. Louis MS
Fell, D. Newlin ES	McCloskey, John F. ES	Waring, Laura W. ES
Finletter, Thomas K. ES	McClure, Alexander K. ES	Washington, George HS
Fitler Academic Plus ES	McMichael, Morton ES	Washington, Martha ES
Fitzpatrick, A.L. ES	Meredith, William M. ES	Welsh, John ES
Fox Chase ES	Mifflin, Thomas ES	Ziegler, William H. ES
Franklin, Benjamin ES	Mitchell ES	
Franklin, Benjamin HS	Moore, J. Hampton ES	